RESSOURCEN

Die Empfehlungen des Centers for Disease Control and Prevention (CDC) für die Reinigung, Desinfektion und Sterilisation von zahnmedizinischen Geräten finden Sie unter: www.cdc.gov

- Leitlinien für die Infektionskontrolle in der zahnärztlichen Gesundheitsversorgung
- Richtlinien für die Desinfektion und Sterilisation in Gesundheitseinrichtungen
- Zusammenfassung von Praktiken zur Infektionsprävention in zahnärztlichen Einrichtungen

Die Empfehlungen der American Dental Association sind zu finden unter: www.ada.org

Die Empfehlungen der Organisation für Sicherheit und Asepsis-Verfahren finden Sie unter: www.osap.org

Die FDA-Richtlinien für die Wartung von Wasserleitungen in zahnärztlichen Einrichtungen finden Sie unter: www.fda.gov

DTE OREGON, INC. *DENTALEZ.COM*
6200 NE Cherry Drive, Hillsboro, OR 97124 USA (TF) 800 . 423 . 3555 (T) 503 . 640 . 3012 (F) 503 . 693 . 9715

CE 0459

OP-AUSRÜSTUNG ASEPSIS

Forest DENTALEZ

BEDIENERHANDBUCH

⚠ *WARNUNG: Alle lokalen, staatlichen und bundesstaatlichen Vorschriften und Richtlinien zur Infektionskontrolle sollten befolgt werden.*

❗ *HINWEIS: Die CDC empfiehlt, ein Mitglied Ihres Büropersonals zum Koordinator für Infektionskontrolle zu ernennen, der die Praktiken der Infektionskontrolle und -prävention in Ihrem Büro überwacht. Die Stelle umfasst die Durchführung aller Verfahren und Aufzeichnungen.*

WIEDERAUFBEREITUNG UND INFEKTIONSKONTROLLE

⚠ *WARNUNG: Tragen Sie immer Handschuhe, wenn Sie mit kontaminierten Komponenten umgehen, einschließlich des verwendeten Barriereschutzes, sowie bei der Reinigung oder Desinfektion von klinischen Kontaktflächen. Wechseln Sie nach dem Umgang mit kontaminiertem Material oder Geräten unbedingt die Handschuhe.*

⚠ *WARNUNG: Forest™ empfiehlt einen FDA-zugelassenen Barriereschutz (FDA Product Code: PEM) für Oberflächen, die während eines Eingriffs mit zahnärztlichem Personal oder Instrumenten in Berührung kommen können, sofern dies möglich ist und die Gebrauchsanweisung des Herstellers befolgt wird. Neben dem Infektionsschutz bewahren Barriereschutzmittel auch die Oberfläche, das Aussehen und die Lebensdauer Ihrer zahnmedizinischen Ausrüstung.*

⚠ *WARNUNG: Auch bei Verwendung eines Barriereschutzes sind die klinischen Kontaktflächen täglichzu reinigen und anschließend mit einem von der EPA zugelassenen Desinfektionsmittel der mittleren Stufe (ausgenommen chlorhaltige Produkte) zu desinfizieren, das für die Verwendung in Gesundheitseinrichtungen vorgesehen ist, und die Gebrauchsanweisung des Herstellers muss befolgt werden.*

⚠ *WARNUNG: Lesen Sie immer die Gebrauchsanweisung und das Sicherheitsdatenblatt (SDS) des Desinfektionsmittelherstellers, um sich über eventuelle Gefahren zu informieren.*

⚠ *VORSICHT: Desinfektionsmittel sollten nicht als Reinigungsmittel verwendet werden, es sei denn, das Etikett weist darauf hin, dass das Produkt für eine solche Verwendung geeignet ist. Vergewissern Sie sich, dass das Desinfektionsmittel für die mittlere Stufe mit den Oberflächen, auf denen es angewendet wird, verträglich ist. Bei allen Desinfektionsmitteln ist eine tägliche Reinigung mit milde Seife und Wasser sowie trockenes Abwischen erforderlich, um die schädlichen Auswirkungen chemischer Desinfektionsmittelrückstände zu minimieren.*

⚠ *VORSICHT: Forest übernimmt keine Garantie, weder ausdrücklich noch stillschweigend, dass die Verwendung von Desinfektionsmitteln die Oberflächenbeschaffenheit des Geräts nicht beschädigt. Schäden und Verfärbungen der Oberflächenbeschaffenheit durch chemische Desinfektion sind nicht von der Garantie abgedeckt.*

⚠ *VORSICHT: Verwenden Sie keine pulverförmigen Reinigungsmittel oder Scheuermittel auf Oberflächen. Um angetrocknetes Material zu entfernen, verwenden Sie eine Bürste mit weichen Borsten.*

Die entsprechenden Reinigungs-, Desinfektions- und Sterilisationsanforderungen für Luft-/Wasserspritzen, HVE/SE-Vakuumventile, Handstücke, Scaler, Kameras, Polymerisationslampen, Dentallampen und Behandlungsstühle sind der Gebrauchsanweisung des Herstellers zu entnehmen.

Bei Fragen oder für weitere Informationen zur Wiederaufbereitung Ihrer Forest-Geräte wenden Sie sich bitte an den technischen Support von Forest unter 800-423-3555.

INFEKTIONSKONTROLLE

WIEDERAUFBEREITUNGSVERFAHREN: ZWISCHEN PATIENTEN BEI VERWENDUNG EINES BARRIERESCHUTZES

⚠ *WARNUNG: Forest empfiehlt, wo immer möglich, Barriereschutz für klinische Kontaktflächen zu verwenden, insbesondere für solche, die schwer zu reinigen sind, um das Risiko einer Kreuzkontamination zu verringern.*

⚠ *WARNUNG: Forest-Spritzen (mit Ausnahme der Spritzenspitze) müssen mit einem FDA-zugelassenen Barriereschutz über dem Spritzenkörper/-kopf betrieben werden (z. B. Pinnacle Syringe Sleeve™); Forest-Spritzenspitze muss zwischen Patienten sterilisiert werden. Anweisungen zur Reinigung, Desinfektion und Sterilisation finden Sie in der Bedienungsanleitung für die Forest Luft/Wasser-Spritzenaufbereitung und Wartung.*

⚠ *WARNUNG: Forest HVE/SE (mit Ausnahme der Einweg-Extraktionsspitze) muss mit einem FDA-zugelassenen Barriereschutz über dem HVE/SE-Körper betrieben werden; HVE/SE-Einweg-Extraktionsspitzen sind nicht wiederverwendbar und müssen zwischen den Patienten entsorgt werden. Anweisungen zur Reinigung, Desinfektion und Sterilisation finden Sie im Forest HVE/SE Aufbereitungs- und Wartungshandbuch.*

⚠ *WARNUNG: Die Griffe des Forest-Lichts, das Touchpad des Stuhls und die Griffe der Steuerkopfbremse müssen mit einem FDA-geprüften Barriereschutz bedient werden.*

SCHRITT 1: Tragen Sie Handschuhe und wechseln Sie den Oberflächenbarriereschutz zwischen den Patienten. Wenn die Sichtprüfung ergibt, dass die Barriere physisch beeinträchtigt wurde, sind die Kontaktflächen zu reinigen, einschließlich der Entfernung sichtbarer Verschmutzungen und Verunreinigungen, und die klinischen Kontaktflächen müssen desinfiziert (oder nach Möglichkeit sterilisiert) werden.

SCHRITT 2: Verwenden Sie saubere Handschuhe, um neue Barrieren zwischen Patienten zu installieren.

SCHRITT 3: Auch bei Verwendung eines Barriereschutzes sind die klinischen Kontaktflächen gemäß dem VERFAHREN AM ENDE DES TAGES (siehe Seite 2) zu reinigen und zu desinfizieren (oder, wenn möglich, zu sterilisieren).

INFEKTIONSKONTROLLE (FORTGESETZT)

WIEDERAUFBEREITUNGSVERFAHREN: ZWISCHEN PATIENTEN OHNE VERWENDUNG VON BARRIERESCHUTZ

REINIGUNG UND DESINFEKTION KLINISCHER KONTAKTFLÄCHEN

⚠ *WARNUNG: Beolgen Sie die Forest™ HVE/SE Wiederaufbereitungs- und Wartungsanleitung sowie die Forest Spritzenwiederaufbereitungs- und Wartungsanleitung für Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen.*

- Wenn kein Barriereschutz verwendet wird, wenn die Sichtprüfung ergibt, dass die Barriere physisch beschädigt wurde oder die Barriere die Oberflächen nicht ausreichend abdeckt, ist sie sofort zu reinigen und dann vor dem nächsten Patienten gemäß DEM NACHSTEHENDEN VERFAHREN für das Ende des Tages zu desinfizieren oder zu sterilisieren.

- Reinigen und desinfizieren oder sterilisieren Sie bei ordnungsgemäßer Verwendung am Ende des Tages gemäß dem untenstehenden VERFAHREN ZUR WIEDERAUFBEREITUNG AM ENDE DES TAGES.

KLINISCHE KONTAKTFLÄCHEN REINIGEN UND STERILISIEREN

⚠ *WARNUNG: Achten Sie darauf, sichtbare Verschmutzungen und Ablagerungen zu entfernen und alle Reinigungsmittel vor der Sterilisation von den Komponenten abzuspülen.*

⚠ *WARNUNG: Genaue Anweisungen zu Reinigung und Sterilisation finden Sie im Forest HVE/SE Aufbereitungs- und Wartungshandbuch.*

ℹ *HINWEIS: Die einzigen Komponenten, die autoklavierbar sind, sind die Griffe der LED-Leuchte, die Spitze der Forest-Spritze, das HVE/SE-Aluminiumgehäuse, die HVE/SE-Spule (vom Gehäuse entfernt) einschließlich der Viton-O-Ringe und der SE-Gummispitze. Die HVE/SE-Schnelltrennbasis aus Aluminium und der Spritzenkörper/-kopf verbleiben auf dem Schlauch und sind nicht autoklavierbar.*

WIEDERAUFBEREITUNGSVERFAHREN: ENDE DES TAGES, ZWISCHEN PATIENTEN MIT BEEINTRÄCHTIGTER BARRIERE UND HOCHRISIKOPATIENTEN

VOR DESINFEKTION ODER STERILISATION REINIGEN

SCHRITT 1: Entfernen und entsorgen Sie den Barriereschutz mit behandschuhten Händen (falls verwendet).

SCHRITT 2: Reinigen Sie die Kontaktflächen mit einem als Reiniger gekennzeichneten Produkt (oder einer Lösung aus milder Spülmittellösung und warmem Wasser), das Sie auf ein Tuch oder ein weiches Papiertuch auftragen, und entfernen Sie sichtbare Verschmutzungen und Verunreinigungen von allen klinischen Kontaktflächen, unabhängig davon, ob Sie einen Barriereschutz verwenden oder nicht.

KLINISCHE KONTAKTFLÄCHEN DESINFIZIEREN

⚠ *WARNUNG: Befolgen Sie die Forest HVE/SE-Aufbereitungs- und Wartungsanleitung und die Forest Spritzenaufbereitungs- und Wartungsanleitung für spezifische Anweisungen zur Reinigung und Desinfektion am Ende des Tages.*

SCHRITT 1: Desinfizieren Sie die kontaminierten Flächen nach der Reinigung, einschließlich der Entfernung von sichtbarem Schmutz, mit einem von der EPA zugelassenen Desinfektionsmittel der mittleren Stufe (ausgenommen Produkte auf Chlorbasis), das für die Verwendung in Gesundheitseinrichtungen vorgesehen ist (z. B. CaviWipes™), und halten Sie sich an die Gebrauchsanweisung des Herstellers.). Alle Oberflächen innerhalb eines Radius von 2 Fuß (61 cm) um die Kopfstütze müssen wegen möglicher Aerosolkontamination während des Verfahrens gereinigt werden.

SCHRITT 2: Entgegen den Anweisungen auf dem Etikett des Desinfektionsmittels für die Verweilzeit muss das Desinfektionsmittel mindestens 4 Minuten lang auf den Teilen nass bleiben (Kontaktzeit). Die verlängerte Verweilzeit ist auf die verschiedenen Material- und Porositätsarten der Forest-Einheiten zurückzuführen. Verwenden Sie mehrere Tücher, um jede Oberfläche ausreichend abzuwischen und um die Oberfläche während der gesamten Zeit sichtbar feucht zu halten. Lassen Sie die Oberfläche mindestens 1 Minute lang an der Luft trocknen.

SCHRITT 3: Wenn die Oberfläche noch feucht ist, wischen Sie sie nach einer Minute trocken und wiederholen Sie dann Schritt 2, um eine angemessene Desinfektion aufgrund der unterschiedlichen Materialien und Porositäten zu gewährleisten.

SCHRITT 4: Entfernen Sie Desinfektionsmittelrückstände mit einer Lösung aus milder Spülmittellösung und warmem Wasser und wischen Sie sie trocken, um die schädlichen Auswirkungen chemischer Desinfektionsmittelrückstände zu minimieren.

KLINISCHE KONTAKTFLÄCHEN STERILISIEREN

⚠ *WARNUNG: Achten Sie darauf, sichtbare Verschmutzungen und Ablagerungen zu entfernen und alle Reinigungsmittel vor der Sterilisation von den Komponenten abzuspülen.*

⚠ *WARNUNG: Befolgen Sie die Forest HVE/SE Aufbereitungs- und Wartungsanleitung, die Forest Spritzenaufbereitungs- und Wartungsanleitung und die Forest Light-Anleitung für spezifische Reinigungs- und Sterilisationsanweisungen am Ende des Tages.*

ℹ *HINWEIS: Die einzigen Komponenten, die autoklavierbar sind, sind die Griffe der LED-Leuchte, die Spitze der Forest-Spritze, das HVE/SE-Aluminiumgehäuse, die HVE/SE-Spule (vom Gehäuse entfernt) einschließlich der Viton-O-Ringe und der SE-Gummispitze. Die HVE/SE-Schnelltrennbasis aus Aluminium und der Spritzenkörper/-kopf verbleiben auf dem Schlauch.*

ALLGEMEINE REINIGUNG FÜR KLINISCHE, BERÜHRUNGSLOSE OBERFLÄCHEN

SCHRITT 1: Verwenden Sie täglich ein als Reiniger gekennzeichnetes Produkt (oder eine Lösung aus milder Spülmittellösung und warmem Wasser), das auf ein Tuch oder ein weiches Papiertuch aufgetragen wird, und wischen Sie die klinischen Nicht-Kontaktflächen gründlich ab.

SCHRITT 2: Wischen Sie die Oberflächen trocken.

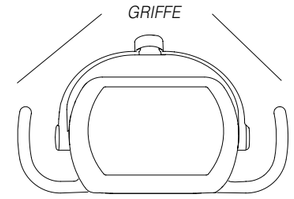
ZUSAMMENFASSUNG DER ANFORDERUNGEN NACH PRODUKT (WIEDERAUFBEREITUNGSVERFAHREN AUF SEITE 1 UND 2 BEACHTEN)

FDA-zugelassener Barriereschutz (Produktcode: PEM) erforderlich für:

ZAHNÄRZTLICHER STUHL – Stuhl-Touchpad.

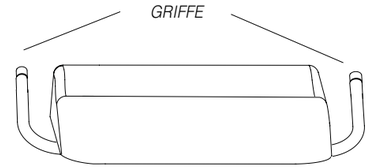
ZAHNÄRZTLICHES LICHT – Lichtgriffe (z. B. Kerr L-Stil oder T-Stil Light Griffhülle).

ZAHNÄRZTLICHES LICHT - Steuerkopf-Bremsgriffe, HVE- und SE -Baugruppen (mit Ausnahme der Einwegextraktionsspitze) und Luft-/Wasser-Spritzenkörper/Kopfspritzenspitze).

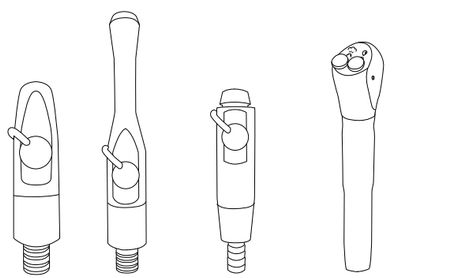


L-FÖRMIGE LICHTGRIFFE

STUHL-TOUCHPAD



STEUERKOPF-BREMSGRIFFE



HVE *HVE* *SE* *SPRITZENKÖRPER/ KOPF*

Empfohlen für alle klinischen Kontaktflächen, soweit möglich:

DENTALEINHEIT – Steuerkopfoberflächen, Ablage, Silikonhandstückpolster (Euro-Steuerkopf), Touchpads und Luft-/Wasserschläuche (wie Pinnacle Cover-all™, Pinnacle Spritzenhülse, Pinnacle Tablett-Hülse, Disposa-Shield® Schlauchabdeckungen).

ZAHNÄRZTLICHER STUHL – Polsterung der Rückenlehne/ Kopfstütze des Stuhls (wie Pinnacle Stuhlhülse, Crosstex Kopfstützenbezug).

REINIGEN UND DESINFIZIEREN

Empfohlen für alle klinischen Kontaktflächen (auch bei Verwendung eines Barriereschutzes):

DENTALEINHEIT – Oberflächen des Steuerkopfes, Bremsgriff des Steuerkopfes, HVE/SE-Schnelltrennsockel, Luft-/Wasserspritzenkörper/ -kopf, Schale, Luft-/Wasserschläuche, Steuerknöpfe/Knöpfe, Gerätehalter und Halterungsstange, Silikonhandstückpolster (Euro-Steuerkopf), Außenfläche der Reservoirwasserflasche (nicht in der Spülmaschine reinigen), Komponenten des Evakuierungssystems, Mundspülbecken und Ausläufe. Befolgen Sie die Forest™ HVE/SE Wiederaufbereitungs- und Wartungsanleitung sowie die Forest Spritzenwiederaufbereitungs- und Wartungsanleitung für spezifische Desinfektionsanweisungen.

DENTAL-LICHT AND MONITOR-GRIFFE – Lichtgriffe, Griffe zum Einstellen des Monitors und Schalter zum Ein- und Ausschalten der Beleuchtung.

ZAHNÄRZTLICHER STUHL –Kopfstützenmechanismus und Stuhl-Touchpad. Für die Desinfektion der Ultraleather®-Polsterung siehe Bedienungsanleitung für Forest Stühle.

REINIGEN UND STERILISIEREN

Empfohlen für alle klinischen Kontaktflächen (auch bei Verwendung eines Barriereschutzes):

DENTALEINHEIT - Spitze der Forest-Spritze, das HVE/SE-Aluminiumgehäuse, die HVE/SE-Spule (vom Gehäuse entfernt) einschließlich der Viton-O-Ringe und der SE-Gummispitze. Befolgen Sie die Forest™ HVE/SE Wiederaufbereitungs- und Wartungsanleitung sowie die Forest Spritzenwiederaufbereitungs- und Wartungsanleitung für spezifische Sterilisationsanweisungen.

ℹ *HINWEIS: Die HVE/SE-Schnelltrennbasis aus Aluminium und der Spritzenkörper/-kopf verbleiben auf dem Schlauch und sind nicht autoklavierbar.*

ZAHNÄRZTLICHES LICHT – LED abnehmbare L-Lichtgriffe (gilt nicht für Halogen-Lichtgriffe). Befolgen Sie die Anweisungen im Leuchten-Bedienerhandbuch von Forest für spezifische Sterilisationsanweisungen.

ALLGEMEINE REINIGUNG

Für alle klinischen berührungsfreien Oberflächen:

DENTALEINHEIT – Steuerarme, Fußschalter und Arbeitsflächen aus Vollmaterial/Laminat.

ZAHNÄRZTLICHES LICHT – Lichtschild und Lichtarme.

ZAHNÄRZTLICHER STUHL – Stuhloberflächen, Fußschalter und Ultraleather® Stuhlpolsterung nicht im Bereich der Kontaminationsspritzer.

BEDIENERHOCKER – Hockeroberflächen und Polsterung.

NICHT WIEDERVERWENDBAR

HVE/SE Einweg-Extraktionsspitzen.